

台海研究丛书

陈支平 主编

台湾海峡两岸的福建、台湾以及相邻东南沿海地区以其独特的地理区位优势，成为中国历史上最早、最活跃地与外部世界进行交流的区域。

这种区域特征，孕育了富有海洋文化气息的经济社会人文特征，为中华民族丰富多彩的文化内涵增添了更加绚丽的色彩。

祖先的传统是值得骄傲和自信的，

海峡两岸之间的历史文化渊源是割裂不断的。

希望通过这套丛书的学术探寻，

为我们的家园寻求更多的文化认同感。

# 客家方言 研究

李如龙 邓晓华 主编

福建人民出版社

台海研究丛书

陈支平 主编

# 客家方言 研究

李如龙 邓晓华 主编

福建人民出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

客家方言研究/李如龙、邓晓华主编. —福州: 福建人民出版社, 2009. 4

(台海研究丛书)

ISBN 978-7-211-05825-9

I. 客... II. ①李... ②邓... III. 客家话—方言研究—文集 IV. H176—53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 152839 号

台海研究丛书

**客家方言研究**

KEJIA FANGYAN YANJIU

---

**作 者:** 李如龙 邓晓华 主编

**责任编辑:** 魏 芳

**出版发行:** 福建人民出版社 **电 话:** 0591-87533169 (发行部)

**网 址:** <http://www.fjpph.com> **电子邮箱:** 211@fjpph.com

**地 址:** 福州市东水路 76 号 **邮政编码:** 350001

**印 刷:** 福建省天一屏山印务有限公司

**地 址:** 福州市铜盘路 278 号 **邮政编码:** 350003

**开 本:** 850 毫米×1168 毫米 1/32

**印 张:** 17.625

**插 页:** 4

**字 数:** 420 千字

**版 次:** 2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

**印 数:** 1-1000

**书 号:** ISBN 978-7-211-05825-9

**定 价:** 39.00 元

---

本书如有印装质量问题, 影响阅读, 请直接向承印厂调换  
版权所有, 翻印必究

## “台海研究丛书”总序二

陈支平

“台海研究丛书”，顾名思义，就是研究台湾海峡两岸的福建、台湾以及相邻东南沿海地区历史文化的丛书。

我们之所以要组织编写这样的一套丛书，主要原因有二：

一是东南沿海地区以其独特的地理区位优势，成为中国历史上最早、最活跃地与外部世界进行交流的区域。这种区域特征，孕育了富有海洋文化气息的经济社会人文特征，为中华民族丰富多彩的文化内涵增添了更加绚丽的色彩。祖先的传统是值得骄傲和自信的，海峡两岸之间的历史文化渊源是割裂不断的。希望通过这套丛书的学术探寻，为我们的家园寻求更多的文化认同感。

二是厦门大学有着一批学养优秀、敬业勤奋的人文学者，值得我钦佩。他们来自哲学、文学、历史学、人类学、社会学、宗教学、艺术学、新闻学等不同的学

科，却有着共同的挚爱，就是企盼海峡两岸的文化传统，得到很好的继承乃至发扬光大。为此，大家付出了默默而真诚的努力；并且，与海峡对岸的许多学者们建立了志同道合的联系。学者们的学术追求和文化志趣可以各有不同，但是大家所探索的目标总是一致的：在这块生我养我的土地上，我们的人文之源及其文化表征究竟是什么？我们应当尽情地展望闽台文化乃至中华文化的光明未来。

正是这两个原因，成就了我们这套丛书。

我祈望所有的人们能够给这套丛书予良好的祝愿！

2006年元旦

# “台海研究丛书”总序一

汪毅夫

台湾与祖国大陆东南沿海地区隔海相望，历来被认为是“江浙闽粤四省之左护”，“东南数省之藩篱”。海峡两岸同根共祖，在文化、经济上存在着彼此密不可分的联系。历史上东南沿海省份先民渡海入台，披荆斩棘，开疆拓土，既移植了中华文化，又培育了台湾岛与祖国大陆之间割舍不断的骨肉亲情。因此，台海区域文化，毫无疑问自然是源远流长之中华炎黄文化的一个重要组成部分，此中精义，早为世人所广知共识。水源木本，又岂会因一道浅海而生分隔！

有鉴于此，厦门大学的学者们发起组织编写一套“台海研究丛书”，力求整合文史哲及其他人文社会科学的研究力量，系统地研究闽台两岸及相邻东南沿海其他省份的历史文化，总结台海区域文化的精华底蕴，阐述此一区位文化的各种内在联系，并进而探求其未来走向及在推动祖国统一大业上的重要作用。因此，这套丛书的出版，必将为社会各界提供丰富多彩、全面系统的台

海历史文化知识。同时，也将积极有效地促进两岸之间的文化交融，从而进一步增强对华夏文明的认同感，为营造中华民族的美好前景添砖加瓦。

仓庚有鸣，其音自俪。是所祷也。

2006年4月12日

# 关于客家方言研究的若干问题<sup>①</sup>

## (代前言)

大家都看到了，十几年来客家方言的研究有了很大的发展。但是也应该看到，其他方言的研究也是一派繁忙景象，整个语言学界也在发展和提高。为了把客家方言研究引向深入，进一步提高档次，我们也应该梳理一番已有的工作，摆出尚待解决的问题，明确努力的方向。利用这种研究会的形式在这方面开展一些讨论是最合适的了。这里我想抛砖引玉，谈个人考虑过的几点意见，供大家讨论时参考。

第一，首先还是应该强调积累新材料，发掘语言事实。这些年来，许多学者发表了新的客方言点的调查材料，使我们知道了许多小地方的客家话的新鲜事，但是还不够。至少，在三个方面还很值得我们下力气去做调查：一是正在萎缩、行将消亡的方言，例如浙江、广西、湖南、四川等地的小方言岛与东南亚各国的一些客家话都属于这种方言，这类方言的调查报告都值得欢迎。二是方言区交界处的方言点，这些方言点由于周边方言的接触和影响，也处在急剧变化之中。如粤北的客家话受到粤语、粤北土话和西南官话的挤压，广西客话受到西南官话、粤语和平话的包围，这类边界方言的研究不但可以扩大我们对客方言的认识，也有社会语言学的研究价值。三是早些时候总以为客家话内

---

<sup>①</sup> 此文为第六届客方言国际学术研讨会开幕式上的发言，作者为厦门大学中文系李如龙。



部比较统一，这些年来学者们已经认识到有些地区的客家话还表现了许多特殊性，例如从龙川到惠州的粤中地区的方言就很有值得开发。惠州话的性质至今还不十分明朗。我们只有不断地发掘新材料，注意差异，加强薄弱环节，获得新知，才能避免炒冷饭使客方言的研究成为无源之水、无米之炊。

第二，在调查的基础上，我们应该更多地把注意力集中在比较研究上。只有经过内外的比较，才能进一步理解客家方言的特点。应该说，在从点到面的调查过程中，不少学者已经注意到区片之内的比较，但是总体的比较、片与片之间的比较，显然还做得不够。开始做比较时，可以拿某一个专题先做局部的比较，再做整体的比较；先做区内比较，再做区外比较；先做语音的比较，再做词汇语法的比较。比如部分浊上字读归阴平，究竟管的字有多少，分布情况如何，究竟是不是客家方言语音的主要特征？在词汇方面，客方言内部一致而同其他方言有别的特征词究竟有多少？其中有哪些是内部高度一致又是对外排他的，哪些是内部不完全一致或者与外区交叉共有的，都值得了解。语法的研究现在还停留在单点的描写上，如能进行比较研究一定能使我们更好地了解客方言的语法特征。在研究方法上，现在实际材料多了，要做比较一定要制作数据库，才能提高效率。经过努力，在潘悟云教授的帮助下，我们已经制作了部分客方言字音和词汇的语料库。有些博士生正在进行较大规模的比较。相信这一方法上的更新一定可以把客家方言的比较研究引向深入。

第三，在横向比较的基础上，还应该努力进行纵向的历史比较。方言的共时差异往往是历史演变过程的投影，也只有通过历时的比较，了解语音、词汇、语法的演变过程，我们才能对共时的方言差异有个立体的理解，才能用现时的方言材料来为汉语发展演变规律提供论证。可见，这是方言学研究和汉语史研究的交

又结合、相互论证，开展这类研究一定可以得到左右逢源之乐。近几年来方言语音历史层次的研究得到许多学者的关注就是这个道理。客家方言中部分浊上字读同阴平，有的清上与浊去合流，次浊入在阴阳入两归，来母细音字读为塞音，精庄章有二分的有合流的，一些透母洪音字塞音脱落，这些语音特征究竟形成于什么年代，体现了什么样的历史层次，如能合理地解释这些现象，对于了解中古音到现代音的演变过程和规律一定会有重要的启发。在词汇和语法方面，十几年来关于为方言词考求本字和实词虚化的研究，也成了方言学和汉语史结合研究的热点。考本字不但把语音史和词汇史结合起来相互论证，而且对于了解方言间的关系，确认方言的特征词也有重要意义。现代汉语的常用助词、介词多是从动词演变来的，客方言在东南方言中历史并非太长，一般认为是两宋之交打下基础的，只有千年左右历史，但是往往偏于保守，这些虚词的语法化在各地客话的不同表现，对于考察从近代汉语到现代汉语的变化就必定会有很高的价值。

第四，除了方言本体的研究，还应该提倡结合历史文化的外部语言学研究。20世纪20年代开始的客方言研究就是从文化考察发端的。罗翊云、罗香林的开山之作都是为了辨正客家本自中原而做的。当时为了驳斥客家非汉说，多从历史文化角度论证客话中多古音古语，文化上得中原文化的独传正宗，并进而将客家的形成推到东晋中原流人的南迁，并与宋代“客户”的概念相混淆。这些局限性在近20年间的研究中逐渐被澄清了，但是关于客家的源流这些年来又出现了一些不同的观点。有的学者认为，客家是土著，则客家话是民族语的汉化；有的提出客家方言继承了古南方方言；当然，还有一种说法是中原汉语吸收百越语而发生变异的汉语方言。这个问题显然是研究客方言首先必须解决的根本问题，解决这个问题也必须参考客家地区的乡土历史、民

俗、考古、民族学的研究成果，但是，近些年来倒是许多史学界、民族学界的学者认为要界定客家还应该以方言为主要依据。因为方言是文化的最基本的载体。民族融合是包括罗香林在内的学者们早已认同了的，民族融和之后语言选择的取向和融合的状况也有各种不同的类型。东南方言究竟是从同样的“祖语”传下来的还是因移居的时代、地域的不同，层次多少的不同而表现出异同的？这个问题还值得进一步探讨。有了分歧意见，说明我们的研究有了进步。在研究深入过程中出现一些争议，这是正常的，不必大惊小怪，也不要相互非议，应该提倡开诚布公的讨论。一个民系（语言社会集团）就像一棵大树，它的主要来源有如种苗，所处环境就像土壤，主干是在历史中形成的地域文化，语言、山歌等则是它的枝叶。要彻底认识一个社会群体，看来应该从语言和文化入手，考察其生成环境和历史来源，进行全面的研究。这是文化语言学研究的一个重大课题。我们如果能在这个课题的研究上站到前沿，得到突破，还可在文化语言学的建设上作出贡献。

# 目 录

- 关于客家方言研究的若干问题（代前言）……………（1）
- 文白声调与客家话源于南方的论证…………… 罗肇锦（1）
- 台湾客家话的特性…………… 钟荣富（31）
- 论客家话的来源——兼论客畬闽关系…………… 邓晓华（56）
- 浅议客家话与吴语关系…………… 谢栋元（76）
- 影响客语语言态度的因素探讨…………… 徐富美（90）
- 新竹关西客家话混同关系之初探…………… 张素玲（103）
- 客赣方言蟹摄开口一等韵的历史层次…………… 刘泽民（122）
- 从方言比较看客家话匣母字的历史层次…………… 刘镇发（139）
- 客家话古晓匣母音变现象考察…………… 邱仲森（150）
- 粤北客家方言语音概貌…………… 庄初升（167）
- 广东电白观珠客家话的语音特点…………… 陈云龙（190）
- 客家话声调的移转现象…………… 陈秀琪（197）
- 玉林平话替换容县客语精、清、心声母背后所反映的  
链式音变…………… 彭心怡（212）
- 龙川客家话语音的内部差异…………… 侯小英（228）
- 粤西客粤语音韵特点比较——兼论梅县话的粤化问题  
…………… 刘胜权（241）
- 台湾四县、海陆客家话音韵比较…………… 黄雯君（261）
- 湖南省炎陵县水口镇客家方言同音字汇…………… 陈立中（282）

- 洛带客家话同音字汇 ..... 兰玉英 (307)
- 客赣方言中的楚语词 ..... 温昌衍 (332)
- 梅县客方言中的一般动作类古语词 ..... 温美姬 (342)
- 闽中方言与客家方言的关系词 ..... 邓享璋 (354)
- 增城程乡话与粤语增城话常用词语比较分析  
..... 王李英 罗兆荣 罗承芳 (364)
- 新一代客家话——北马客家方言词汇区域特色之探讨  
..... 吴文芯 (369)
- 客家话及部分粤语 an<sup>5</sup> (再) 字考释 ..... 严修鸿 (384)
- 《客家话词典》的本字问题 ..... 马显慈 (396)
- 从同一发声部位声母转移的特性钩沉客话本字 ... 涂春景 (408)
- 江西省贵溪市樟坪畲话动词的体 ..... 刘纶鑫 (420)
- 长汀客话几种有点特色的语法现象 ..... 饶长溶 (429)
- 连平话描绘性生动词语构成方式探究 ..... 傅雨贤 刘若云 (446)
- 台湾四县客语“死”语法化现象探讨 ..... 洪宏元 (460)
- 永定客家方言“得”字能性述补结构 ..... 李小华 (477)
- 客家方言的几个方位词 ..... 练春招 (491)
- 麻布岗客家方言名词词缀浅探 ..... 刘立恒 (506)
- 龙川话的反复问句 ..... 邬明燕 (520)
- 客语“时态语”的语意与语境 ..... 徐贵荣 (528)
- 客家人及客家话源流研究近二十年来的进展  
..... 张占山 刘镇发 (540)
- 第六届客家方言学术研讨会闭幕辞 ..... 刘纶鑫 (550)
- 后 记 ..... (552)

# 文白声调与客家话源于南方的论证

罗肇锦

台湾“中央大学”客家语文研究所

## 一 前 言

### (一) “客”原意是“山”

“逢山必有客，逢客必有山。”在闽、粤、赣地区客家的住地都是丘陵山地，所以闽西、粤东、赣南，以前的住民称“山哈”、“活聂”<sup>①</sup>，意即住在山上的人。后来从这一带往外迁徙的客家人，也都住在山区为多，如漳州客家人所住南靖、平和、诏安、云霄是山区，台湾客家人住桃竹苗的丘陵地，早期漳州客也住嘉义、台中、彰化的山区，近海地区都是闽南人。

也因住山区，所以客家人山产特多，腌渍晒干的菜肴类特别丰富，闽西的八干<sup>②</sup>，台湾的覆菜、高丽的菜干、豆干、萝卜干、笋干，都以客家聚集区居多。相对的海产类的名称，客家话

---

① 吴永章：《畲族与苗瑶比较研究》，第177页，福建人民出版社，2002。

② “闽西八大干”包括武平猪胆干、连城地瓜干、永定菜干、上杭萝卜干、长汀豆腐干、清流笋干、宁化老鼠干、明溪肉脯干。见王增能著：《客家饮食文化》，第92~97页，福建教育出版社，1995。

中非常贫乏，如“螃蟹”一词，客家话不分淡水、海水，也不分种差，一律叫“毛蟹”，这就是客家山民的写照。

## (二) “彝”“畲”“客”的同质性

彝族 (ha<sup>31</sup> ho<sup>55</sup>) 又称罗罗族、哈尼族。“罗罗” (lo<sup>55</sup> lo<sup>55</sup>) 在彝语是“虎”的意思，表示住地处山区多虎，故以虎为其图腾和族名。“哈尼” (ha<sup>31</sup> ngi<sup>31</sup>) 在哈尼语是“山人”的意思<sup>①</sup>，过的是梯田文化的山林生活<sup>②</sup>。而“客家”的“客”字闽西有读作 [kha] 或 [ha] (音卡或哈)<sup>③</sup>，可能闽西的“山哈”与彝族的“哈尼”都是“山人”的意思，如此一来“活聂” = “哈尼” = “山哈” = “客人” (客家人)，都是指生活在半山上的人，延续远祖以来的谋生传统。而畲族的“畲”字，与彝族另一称法“爨族”的“爨”有不可分的关系。“畲”字，《广韵》：“畲，式车切，烧榛种田也。”即刀耕火种的意思。畲人都住在山区，山区土地贫瘠，需放火烧榛莽，把火灰埋进泥土里，当做肥料，以利种植。“爨”也是

① 马学良先生 (1951) 记音时写成“撒尼语研究”。李泽然《哈尼语研究》哈尼族的村寨大都建在半山腰上……唐开元二十二年 (734) 唐宰相张九龄《勅安南首领爨仁哲书》，有“和蛮 (哈尼) 大鬼主孟谷娱”。那时哈尼族之所以被称为“和蛮”，依据《蛮书》卷五：“谷谓之浪，山谓之和，山顶谓之葱路。”“和蛮”意为居住在山坡上的民族。“和”意为半山坡，“蛮”是当时汉族统治阶级对少数民族的歧视称呼，依其本族自称则为“和尼”，“尼”是“人”的意思，大民族统治阶级将其易之为“蛮”，因而称之为“和蛮”。

② 王清华：《梯田文化论——哈尼族生态农业》，云南大学出版社，1999。

③ 今天在福安、福鼎、罗源、三明、顺昌、华安、贵溪、苍南、景宁、丽水、龙游、潮州、丰顺的畲语“客”都说 ha? (音哈)，见游文良：《畲族语言》，第 308 页。

火烧煮食物的意思<sup>①</sup>。广东惠阳、海丰、增城、博罗地区的畲族使用的畲语，接近瑶族的布努语，属苗瑶语族苗语支，兼通客家话，他们自称“活聂”（与彝族“哈尼”音近义同），是“山人”的意思。今天增城、博罗地区的畲族人仍有“山瑶”之称。<sup>②</sup>

从上面的证据，大致可以了解“哈尼”“活聂”“山哈”“客人”都是山人之意，分别代表彝族、哈尼族、畲族与客家人。至于彝族、哈尼族、畲族、客家人的语言，虽有很大的差异，但从基本词（或称中心词）来看，还是有同源的影子。根据戴庆厦、陈英等人的比较彝语支系（包括彝语、傈僳语、哈尼语、拉祜语、纳西语五种）声韵调的特点，彝语与汉语在音义上相同或相近的词数，名词（眉读 mu<sup>33</sup> 书读 su<sup>33</sup>）、代词（谁读 su<sup>21</sup> 此读 ts<sup>4</sup>i<sup>21</sup>）、数词（二读 ni<sup>55</sup> 五读 ŋu<sup>33</sup>）占 46%，动词（扫读 su<sup>33</sup> 砍读 k<sup>4</sup>i<sup>33</sup>）占 38%，形容词（美读 mɛ<sup>33</sup> 青读 tɕi<sup>55</sup>）、副词（偏读 p<sup>4</sup>i<sup>55</sup> 第读 ti<sup>33</sup>）、连词、语气词占 16%，如果依声韵全同、声母相同、同一发音部位（彝语浊音变汉语清音）三类合在一起计算，彝语与汉语相近的语词音多达 84%<sup>③</sup>。下面举丁椿寿《彝语通论》（1993）、陈康巫达《彝语语法》（1998）、李泽然《哈尼语研究》（2001）、游文良《畲族语言》（2002）书中几个例子与四县客语加以比对：

① 从梅县一带出土的铭文，“畲（𡵓）”字却写成古代茅寮房的样子，完全是象形造字，广东汉人创一个“峯”字，是以居住的形式称呼，与“畲”字以刀耕火种的农耕技术命名大异其趣。参见范建华：《爨文化史》，第 100~114 页。

② 吴永章：《畲族与瑶苗比较研究》，第 176~186 页，福建人民出版社，2002。

③ 陈英：《论彝汉语言的同源关系》，载《彝语文集》，贵州民族出版社，1993。



	彝语	哈尼	畲语	客语
一	tshi <sup>21</sup>	tɕi <sup>31</sup>	it <sup>5</sup>	it <sup>2</sup>
二	ɲi <sup>31</sup>	ɲi <sup>31</sup>	ɲi <sup>21</sup>	ɲi <sup>55</sup>
三	so <sup>33</sup>	sɔ <sup>31</sup>	so <sup>44</sup>	sam <sup>24</sup>
四	ɕi <sup>33</sup>	ø <sup>31</sup>	ɕi <sup>44</sup>	ɕi <sup>55</sup>
五	v <sup>33</sup>	a <sup>31</sup>	ɲ <sup>35</sup>	ɲ <sup>11</sup>
六	fu <sup>55</sup>	ku <sup>31</sup>	lyɲ <sup>2</sup>	liuk <sup>2</sup>
七	ʂi <sup>21</sup>	sɿ <sup>31</sup>	tɕhit <sup>5</sup>	tɕhit <sup>2</sup>
八	hi <sup>55</sup>	œ <sup>31</sup>	pat <sup>5</sup>	pat <sup>2</sup>
九	gu <sup>33</sup>	vø <sup>31</sup>	kiu <sup>35</sup>	kiu <sup>31</sup>
十	tshi <sup>33</sup>	tshe <sup>55</sup>	tɕhip <sup>2</sup>	siip <sup>5</sup>
手	lo <sup>55</sup>	la <sup>31</sup>	ɟiu <sup>35</sup>	su <sup>31</sup>
母	a <sup>55</sup> mo <sup>33</sup>	a <sup>31</sup> ma <sup>33</sup>	a <sup>21</sup> ne <sup>44</sup>	me <sup>24</sup>
子	zv <sup>33</sup>	za <sup>31</sup>	tsoi <sup>35</sup>	zii <sup>31</sup>
马	mu <sup>55</sup>	mo <sup>31</sup>	mo <sup>44</sup>	ma <sup>24</sup>
猪	va <sup>13</sup>	a <sup>31</sup> va <sup>31</sup>	tɟy <sup>44</sup>	tsu <sup>24</sup>
狗	khv <sup>33</sup>	a <sup>31</sup> khv <sup>33</sup>	kou <sup>35</sup>	kieu <sup>31</sup>
虎	la <sup>55</sup>	xa <sup>31</sup> la <sup>31</sup>	lou <sup>55</sup> hu <sup>35</sup>	lo <sup>55</sup> fu <sup>31</sup>
老	li <sup>33</sup>	lo <sup>33</sup>	lou <sup>35</sup>	li <sup>31</sup>
黑	na <sup>33</sup>	na <sup>33</sup>	u <sup>44</sup>	vu <sup>24</sup>
我	ɲo <sup>21</sup>	ɲo <sup>33</sup>	ɲuai <sup>44</sup>	ɲai <sup>11</sup>
你	na <sup>21</sup>	na <sup>33</sup>	ɲi <sup>44</sup>	ɲi <sup>11</sup>
他	thi <sup>21</sup>	ɟi <sup>33</sup>	ky <sup>44</sup>	ki <sup>11</sup>

### (三) 北方汉语源于南方的论证

既然南方少数民族，留有那么多客家的影像，客家应该是起源于南方才对。但是整个客家话与北方雷同的地方多达百分之八九十之多，难道客家是尽弃所有，完全北化，才会变成与北方话差不多。这个关键点在于学术界一般认为南方苗、瑶、彝、畲语言与北方毫无关系，有相关联的地方都是北方带下来的，或者